

5. „Dans un bois solitaire“

Ariette für eine Singstimme mit Klavierbegleitung

Text von Antoine Houdart de la Motte (1672–1731) *

KV 308 (295^b)Entstanden Mannheim, zwischen 30. Oktober 1777
und 13./14. März 1778 **)

Adagio

1. Dans un bois so-li - tai - re et som - bre, je me pro - me -

nais l'au - tre jour: un en - - fant y dor-mait à

l'om - bre, c'é - - tait le re-dou - ta - - - ble A - mour,

c'é - - tait le re-dou - ta - - - ble A - mour. 2. J'ap - pro -

*) Die deutsche Übertragung von „Hrn. Hélishberg“ aus der Ausgabe Breitkopf & Härtel (1799) ist im Anhang, Nr. 8/II, S. 82, abgedruckt.

**) Zur Datierung vgl. Vorwort, S. IX, und Krit. Bericht.

17

- che, sa beau - té me fla - te, *je de - vais* mais j'au - rais dû _____ m'en dé -

21

fier, *je de - vais* mais j'au - rais dû _____ m'en dé - fier. J'y vis tous _____ les traits d'une in -

25

gra - te, que j'a - vais ju - ré _____ d'ou - bli - er, que j'a -

28

vais ju - ré _____ d'ou - bli - er. 3. Il a - vait la _____ bou - che ver -

31

meil - le, le teint aus - si beau que le sien. Un sou - pir _____ mé -

35

chap - pe, il s'é - veil - le, il s'é - veil - le: l'A - mour se ré-veil - le de

39 **Allegro**

rien, l'A - - mour se ré-veil - le de rien. 4. Aus - si - tôt dé - ploy-ant ses

43

aî - les et sai - sis - sant son arc ven - geur, d'u - ne de ses

47

flê - ches, de ses flê - - ches cru - el - les, en par -

51

tant, en par - tant, il me bles - se au

55 Presto

coeur, il me bles - se au coeur. 5. Va, va, cre -

60 Primo Tempo

va, va, dit - il, va, dit - - il, aux pieds de Syl -
- scendo *fp*

65

vi - - e, de nou - veau lan - guir et brû - ler:

69

Tu lâi - me - ras tou - te ta vi - - e, pour a - voir o -

73

sé m'é - veil - ler, pour a - voir o - sé m'é - veil - ler.